

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ  
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ФАКУЛЬТЕТ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ**

**Кафедра теории и практики перевода**

**БОРСУК**

Алексей Викторович

**ОСНОВНЫЕ СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ НЕОЛОГИЗМОВ  
В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ И СПЕЦИФИКА  
ИХ ПЕРЕВОДА НА РУССКИЙ ЯЗЫК**

Дипломная работа

Научный руководитель:  
кандидат филологических наук  
В.В. Криворот

Допущена к защите

«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2019 г.

Зав. кафедрой теории и практики перевода  
кандидат филологических наук, доцент Д.О. Половцев

Минск, 2019

## РЕФЕРАТ

Дипломная работа: 59 страниц, 2 главы, 46 библиографических наименований, 3 приложения.

**Ключевые слова:** НЕОЛОГИЗМ, СПОСОБ ОБРАЗОВАНИЯ, ДЕРИВАЦИЯ, МОРФОЛОГИЧЕСКИЙ НЕОЛОГИЗМ, СЕМАНТИЧЕСКИЙ НЕОЛОГИЗМ, СПОСОБ ПЕРЕВОДА.

**Объект исследования:** неологизмы современного английского языка.

**Цель исследования** заключается в выявлении основных способов образования неологизмов в современном английском языке и характерных стратегий их перевода на русский язык.

**Методы исследования:** аналитический метод, метод синтеза и обобщения, метод компонентного анализа, сравнительный метод и метод количественного анализа.

**Полученные результаты и их новизна.** В работе описаны основные способы образования неологизмов, наиболее продуктивные словообразовательные модели, а также наиболее эффективные стратегии перевода неологизмов. Новизна исследования состоит в комплексном рассмотрении способов образования и особенностей перевода неологизмов.

**Практическая значимость исследования и область применения.**

Практическая значимость исследования состоит в возможности использовать содержащийся в работе теоретический и практический материал в таких дисциплинах как лексикология английского языка, стилистика, а также в дальнейших исследованиях неологизмов. Полученный материал может быть использован для дополнения и корректировки новых словарей неологизмов английского языка.

Настоящая работа является самостоятельным исследованием, достоверность результатов которого подтверждается научно обоснованной методикой исследования.

Автор работы подтверждает, что приведенный в ней аналитический материал правильно и объективно отражает состояние исследуемого процесса, а все заимствованные из литературных и других источников теоретические, методологические и методические положения и концепции сопровождаются ссылками на их авторов.

## РЭФЕРАТ

Дыпломная праца: 59 старонак, 2 главы, 46 біліяграфічных крыніц, 3 дадатка.

**Ключавыя словы:** НЕАЛАГІЗМ, СПОСАБ ЎТВАРЭННЯ, ДЭРЫВАЦЫЯ, МАРФАЛАГІЧНЫ НЕАЛАГІЗМ, СЕМАНТЫЧНЫ НЕАЛАГІЗМ, СПОСАБ ПЕРАКЛАДУ.

**Аб'ект даследавання:** неалагізмы сучаснай англійскай мовы.

**Мэта даследавання** заключаецца ў выяўленні асноўных спосабаў ўтварэння неалагізмаў у сучаснай англійскай мове і характэрных стратэгіі іх перакладу на рускую мову.

**Метады даследавання:** аналітычны метады, метады сінтэзу і абагульнення, метады кампанентнага аналізу, параўнальна-супастаўляльны і метады колькаснага аналізу.

**Атрыманыя вынікі і іх навізна.** У працы апісаны асноўныя спосабы ўтварэння неалагізмаў, самыя прадуктыўныя словаўтваральныя мадэлі, а таксама найбольш эфектыўныя стратэгіі перакладу неалагізмаў. Навізна даследавання складаецца ў комплексным разглядзе спосабаў ўтварэння і асаблівасцяў перакладу неалагізмаў.

**Практычная значнасць даследавання і вобласць прымянення.**

Практычная значнасць даследавання заключаецца ў магчымасці выкарыстоўваць змешчаны ў працы тэарэтычны і практычны матэрыял у такіх дысцыплінах як лексікалогія англійскай мовы, стылістыка, а таксама ў далейшых даследаваннях неалагізмаў. Атрыманы матэрыял можа быць выкарыстаны для дапаўнення і карэкціроўкі новых слоўнікаў неалагізмаў англійскай мовы.

Гэтая праца з'яўляецца самастойным даследаваннем, дакладнасць вынікаў якога пацвярджаецца навукова абгрунтаванай метадыкай даследавання.

Аўтар працы пацвярджае, што прыведзены ў ёй аналітычны матэрыял правільна і аб'ектыўна адлюстроўвае стан доследнага працэсу, а ўсе запазычаныя з літаратурных і іншых крыніц тэарэтычныя, метадалагічныя і метадычныя становішча і канцэпцыі суправаджаюцца спасылкамі на іх аўтараў.

## SUMMARY

Diploma project: 59 pp., 2 chapters, 46 sources, 3 applications.

**Keywords:** NEOLOGISM, MEANS OF PRODUCTION, DERIVATION, MORPHOLOGIC NEOLOGISM, SEMANTIC NEOLOGISM, MEANS OF TRANSLATION.

**The object of the study:** neologisms in modern English language.

**The aim of the research** is to reveal the major means of neologisms production in the modern English language and the distinctive strategies of their translation into the Russian language.

**Methods used in the research:** analytical method, synthesis and generalization method, component analysis method, comparative and quantitative analysis method.

**The results obtained and their novelty.** The paper describes the major means of neologisms production: the most productive models, as well as the most effective strategies of neologisms translation. The novelty of the research consists in the complex consideration of the production means and the peculiarities of the neologisms translation.

**The practical value of the research and spheres of application.** The practical value of the research consists in the possibility to use the theoretical and practical material contained in the work in such disciplines as lexicology of the English language, stylistics, as well as in the further research of neologisms. The obtained material can be used in supplementing and correcting new neologisms dictionaries of the English language.

This work is an independent study, the validity of results of the work is confirmed by the scientifically grounded research technique.

The author of the work confirms that analytical material presented in it correctly and objectively reproduces the picture of investigated process, all the theoretical, methodological and methodical positions and concepts borrowed from literary and other sources are given references to their authors.